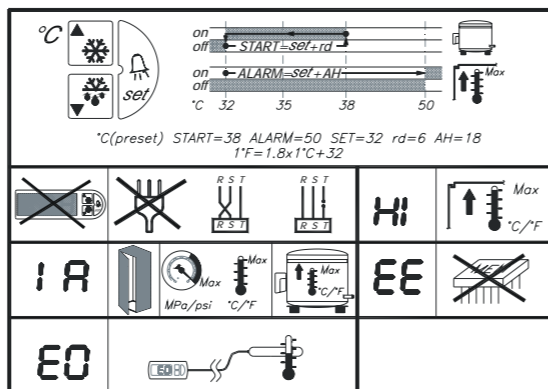


Parameter programming / Programme regulation / Programmazione parametri / Parameterprogrammierung / Programación parámetros

| | | | | | | | |
|--|------|----|------|----|---|--|-------|
| Set | 32°C | H5 | 0 | d4 | 0 | Door contact control (restarting after doors are closed) Gestion contact de porte (redémarrage après fermeture porte) Gestione controllo porte armadio (ripartenza dopo chiusura porte) Steuerung der Kontrolle der Schranktüren (Neustart nach Türschließung) Gestión control puertas armario (arranque después del cierre puertas) | C0 |
| PS | 22 | /5 | 0 | d6 | 1 | Compressor minimum stand-by time Durée minimum arrêt compresseur Tempo minimo di fermata compressore Mindestzeit für Kompressorstillstand Tiempo mínimo de parada compresor | C2 |
| /C | 0.0 | r1 | 20°C | d9 | 0 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| rd | 6°C | r2 | 50°C | | | Compressor minimum stand-by time Durée minimum arrêt compresseur Tempo minimo di fermata compressore Mindestzeit für Kompressorstillstand Tiempo mínimo de parada compresor | C2 |
| dt | 4 | r4 | 3 | A0 | 0 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| dP | 1 | c0 | 2 | Ad | 1 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| dd | 2 | c1 | 0 | A4 | 1 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| d8 | 1 | c2 | 2 | A7 | 0 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| AL | 0 | c3 | 5 | H0 | 1 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| AH | 18°C | c4 | 15 | H1 | 0 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| cc | 0 | H2 | 1 | | | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| T | - | c6 | 0 | H4 | 1 | Compressor minimum working time Durée minimum fonctionnement compresseur Tempo minimo di avviamento compressore Mindestzeit für Kompressorstart Tiempo mínimo de arranque compresor | C3 |
| <p>Important! Attention! / Atención! Achtung! / Atención!</p> <p>0 = disabled buttons / touche désactivée / tasti disabilitati / Tastatur ausgeschaltet / pulsadores deshabilitados 1 = enabled buttons / touche activée / tasti abilitati / Tastatur eingeschaltet / pulsadores habilitados</p> | | | | | | | |
| <p>Password / Mot de passe / Passwort / Paßwort / Palabra clave</p> | | | | | | | PS 22 |
| <p>°C</p> | | | | | | | H2 1 |



DISPLAY
During normal working conditions, the display shows the value measured by the regulation probe or by the second probe (parameter /4). In case of active alarm, the temperature flashes alternatively to the code alarm.

ALARMS AND SIGNALS
Alarm code Description
E0 fault regulation probe
IA immediate external alarm (A4 and A7 parameters)
HI high temperature alarm (AH, Ad and A0 parameters)
EE data acquisition failure (see the manual for the default procedure)

OPERATING INDICATIONS ON THE DISPLAY
• LED Button [PS] indicates compressor ON;
• LED Button [LED] indicates defrosting ON;
• LED Button [AL] indicates presence of alarms.

The blinking stands for a request for actuation, which cannot be performed up to the term of the times that delay it.
SET-POINT (desired temperature value)
• Press the SET [SET] button for one second to display the Set-Point value;
• After few seconds, the set value blinks;
• Press UP [UP] or DOWN [DOWN] to increase or decrease the set-point value; press the [SET] button once/more to confirm the new value.

ACCESS AND MODIFICATION OF THE FREQUENT PARAMETERS (F TYPE)
1) Press the [SET] button for more than 5 seconds (in case of alarm, first silence the buzzer);
2) the display displays PS;
3) Press [UP] or [DOWN] to show the parameter whose value has to be changed; press [SET] to display the associated value;
4) Press [UP] or [DOWN] to change the value;
5) Press [SET] to temporarily confirm the new value and go back to display the parameter code;
In order to modify the other parameters, start back from point 3.

Storage of the new values: press [SET] at least for 5 seconds to store the new value and exit the "PARAMETERS MODIFICATION" procedure. For timing parameters only switch off and switch on the controller in order to make them immediately effective without waiting for the following cycle. To exit without modifying any parameter: do not press any button for at least 60 seconds (TIME OUT).

VISUALISATION
En cas de fonctionnement normal, la valeur lue de la sonde ambiante ou de la deuxième sonde (paramètre /4) sont visualisées. En cas d'alarme la température clignote alternativement au code d'alarme.

ALARMS ET SIGNALISATIONS
Code Alarme Description
E0 erreur sonde de régulation
IA Alarme par entrée numérique (paramètres A4 et A7)
HI Alarme de haute température (paramètres AH, Ad et A0)
EE Erreur dans la lecture des paramètres provenant de la mémoire (voir manuel d'installation pour procédures de défaut)

INDICATION DE FONCTIONNEMENT SUR LE CLAVIER
• LED de la touche [PS] indiquant l'activation du compresseur;
• LED de la touche [LED] indiquant la fonction de dégivrage en course;
• LED de la touche [AL] indiquant la présence des alarmes.

L'état clignotant indique une demande de fonctionnement en attente de la fin des temporisations qui la retardent.
SET-POINT (valeur de température désirée)
• Presser la touche SET [SET] pendant une seconde pour visualiser la valeur de consigne;
• Un instant après, la valeur paramétrée initiale commence à clignoter; Augmenter ou diminuer la valeur de consigne avec les touches [UP] et/ou [DOWN] jusqu'à visualiser la valeur désirée; appuyer de nouveau la touche SET [SET] pour confirmer la nouvelle valeur.

ACCES ET MODIFICATION PARAMÈTRES FREQUENTS (TYPE F)
1) Presser la touche [SET] pendant plus de 5 secondes (en cas d'alarme, désactiver l'alarme acoustique);
2) en visualisation apparaît PS;
3) Presser [UP] ou [DOWN] jusqu'à arriver au paramètre dont l'on veut modifier la valeur; pousser la touche [SET] pour visualiser la valeur associée;

4) modifier la valeur avec les touches [UP] ou [DOWN] jusqu'à arriver à la valeur désirée;
5) presser la touche [SET] pour confirmer temporairement la nouvelle valeur et retourner à la visualisation du code du paramètre; Pour modifier les paramètres commencer à nouveau du point 3.

Mémorisation des nouveaux paramètres: appuyer sur la touche [SET] pendant 5 secondes pour mémoriser définitivement la nouvelle valeur et sortir du procédé de "MODIFICATION PARAMÈTRES". Seulement pour les paramètres de temporisations: éteindre et démarer l'instrument pour les rendre opérationnels dans l'instant sans attendre le cycle successif. Pour sortir sans modifier les paramètres: n'appuyer sur aucune touche pour au moins 60 secondes (sortie pour TIME OUT).

VISUALIZZAZIONE
In funzionamento normale viene visualizzato il valore rilevato dalla sonda ambiente o dalla seconda sonda (parametro /4). In caso di allarme la temperatura lampeggia alternativamente al codice di allarme.

ALLARMI E SEGNALAZIONI
Cod. Allarme Descrizione
E0 Errore sonda di regolazione
IA Allarme da ingresso digitale (parametri A4 e A7)
HI Allarme di alta temperatura (parametri AH, Ad e A0)
EE Errore di acquisizione dati in memoria (vedi manuale per procedura di default)

INDICAZIONI DI FUNZIONAMENTO SULLA TASTIERA
• LED del tasto [PS] indica l'attivazione del compressore;
• LED del tasto [LED] indica la funzione di sbrinatorio in corso;
• LED del tasto [AL] indica la presenza di allarmi.

Lo stato di lampeggio indica una richiesta di attuazione non eseguibile fino allo scadere delle temporizzazioni che la ritardano.
SET-POINT (valore di temperatura desiderato)
• Premere per un secondo il tasto SET [SET] per visualizzare il valore del Set-Point;
• dopo alcuni istanti, il valore impostato lampeggia;
• incrementare o decrementare il valore del Set-Point con i tasti UP [UP] o DOWN [DOWN]; premere di nuovo [SET] per confermare il nuovo valore.

ACCESSO E MODIFICA PARAMETRI FREQUENTI (TIPO F)
1) Premere il tasto [SET] per più di 5 secondi (in caso di allarme, tacitare prima il buzzer);
2) a display compare PS;
3) Premere [UP] o [DOWN] fino a raggiungere il parametro di cui si vuole modificare il valore; premere il tasto [SET] per visualizzarne il valore associato;
4) modificarne il valore agendo con i tasti [UP] o [DOWN] fino al raggiungimento di quello voluto;
5) premere il tasto [SET] per confermare temporaneamente il nuovo valore e tornare alla visualizzazione del codice del parametro; Per modificare altri parametri ricominciare dal punto 3.

Memorizzazione dei nuovi valori: premere il tasto [SET] per almeno 5 secondi per memorizzare il nuovo valore e uscire dalla procedura di "MODIFICA PARAMETRI". Solo per i parametri di temporizzazione: spegnere e riaccendere lo strumento per renderli operativi subito senza attendere il ciclo successivo. Per uscire senza modificare i parametri: non premere nessun tasto per almeno 60 secondi (uscita per TIME OUT).

ANZEIGE
Bei Normalbetrieb wird der vom Raumfühler oder zweiten Fühler gemessene Wert angezeigt (Parameter/4). Im Alarmfall blinkt die Temperaturanzeige abwechselnd zum Alarmcode auf.

ALARME UND MELDUNGEN
Alarmcode Beschreibung
E0 Reglerfühlerfehler
IA Alarm digitaler Multifunktionseingang (Parameter A4 und A7)
HI Übertemperaturalarm (Parameter AH, Ad und A0)
EE ReglerRESET-Fehler (s. Handbuch: Rücksetzung auf werkseinstellung)

BENUTZUNG DER TASTATUR
• die LED der Taste [PS] zeigt die Aktivierung der Verdichters an;
• die LED der Taste [LED] zeigt die laufende Abtauung an;
• die LED der Taste [AL] zeigt die Alarme an.

Sobald eine LED blinkt, bedeutet dies, dass die entsprechende Funktion durch eine Zeitroutine oder durch einen anderen Vorgang verzögert bzw. unterdrückt wird.

SOLLWERT (gewünschter Temperaturwert)
• Halten Sie die Taste SET [SET] für eine Sekunde lang gedrückt, um den Sollwert anzuzeigen;
• nach einigen Augenblicken beginnt der eingestellte Wert zu blinken;
• vergrößern oder verkleinern Sie den Sollwert mit den Tasten UP [UP] oder DOWN [DOWN]; drücken Sie erneut [SET] um den neuen Wert zu bestätigen.

EINSTELLUNG DER HÄUFIG BENUTZTEN PARAMETER (TYP F)
1) Halten Sie die Taste [SET] für mehr als 5 Sekunden lang gedrückt (im Alarmfall muss zuerst der Summer abgestellt werden);
2) auf dem Display erscheint PS;
3) Betätigen Sie [UP] oder [DOWN] bis der Parameter erreicht ist, der geändert werden soll; drücken Sie die Taste [SET] um den dazugehörigen Wert anzuzeigen;
4) ändern Sie den Wert, indem Sie die Tasten [UP] oder [DOWN] durchtippen, bis der gewünschte Wert erreicht ist;
5) drücken Sie die Taste [SET] um den neuen Wert vorübergehend zu bestätigen und kehren Sie zu Anzeige des Parametercodes zurück; Zur Änderung weiterer Parameter beginnen Sie erneut ab Punkt 3.

Speichern der neuen Werte: halten Sie die Taste [SET] für mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, um Ihre Einstellungen zu speichern und den "Parameter-Änderungsmodus" zu verlassen. Nur für die Zeitroutine-Parameter: schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um die Parameter sofort zu aktivieren, ohne den nächsten Zyklus abwarten zu müssen. Zum Verlassen des Parameter-Änderungsmodus ohne Änderung der Parameter drücken Sie für mindestens 60 Sekunden lang keine Taste (Verlassen wegen Zeitüberschreitung (TIME-OUT)).

DISPLAY
Mientras las condiciones de trabajo sean normales, el display muestra el valor medido por la sonda de regulación. En caso de alarma, la temperatura relampguea alternativamente al código de alarma.

ALARMAS Y SEÑALES
Código Alarma Descripción
E0 Error sonda de regulación producto/alimentos
IA alarma de parámetros A4 y A7
HI alarma de alta temperatura (parámetros AH, Ad y A0)
EE Error en la adquisición de los datos (ver manual para procedimiento de default)

INDICACIONES DE FUNCIONAMIENTO EN EL DISPLAY
• Botón LED [PS] indica compresor ON;
• Botón LED [LED] indica desescarche ON;
• Botón LED [AL] indica la presencia de alarmas.

El parpadeo indica un pedido de actuación que se retarda hasta el plazo de las temporizaciones que la retrasan.
SET-POINT (Punto de consigna)
• Pulse el botón SET [SET] por un segundo para visualizar el valor del Set-Point;
• Después de algunos segundos, el valor de set parpadea;
• Pulse UP [UP] o DOWN [DOWN] para incrementar o decrementar el valor; pulse otra vez [SET] para confirmar el nuevo valor.

ACCESO Y MODIFICACIÓN DE PARÁMETROS FRECUENTES (TIPO F)
1) Pulse la tecla [SET] por más de 5 segundos (en caso de alarma, silencio el zumbador primero);
2) en el display aparece PS;
3) Pulse [UP] o [DOWN] hasta llegar al parámetro del cual se desea cambiar el valor; pulse [SET] para visualizar el valor del parámetro seleccionado;
4) Pulse [UP] o [DOWN] para modificar el valor;
5) Pulse [SET] para confirmar temporalmente el nuevo valor y visualizar su código; Para modificar los otros parámetros, reempazar desde el punto 3.

Memorización de los nuevos valores: pulse [SET] por 5 segundos para los nuevos valores y salir del procedimiento de modificación de los parámetros. Sólo para parámetros temporizados: apague y encienda el control para hacer los cambios efectivos. Para salir sin modificar ningún parámetro: no pulse ninguna tecla por al menos 60 segundos (salida por TIME OUT).



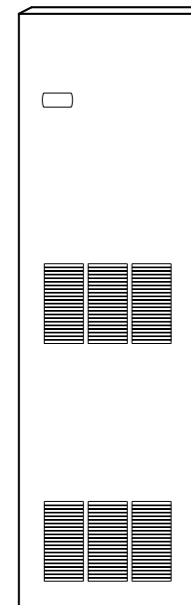
ETA S.p.a.
Via Monte Barzaghino 6,
22035 Canzo (CO)
Italia
+39 031.673611
+39 031.670554
info@eta.it
www.eta.it



Cooling units for command devices
Climatiseur pour armoire de commande
Climatizzatori per apparecchiature di comando
Kühlgerät für Schaltvorrichtungen
Climatizador para dispositivos de mando

Side mounting model
Modèles pour montage latéral Modelli
per montaggio da parete
Wandanbau-Kühlgerät
Modelos para montaje lateral

ECD SERIE EXTRAPIATTI /SLIM ECD2215.DUP



USER'S INSTRUCTION HANDBOOK : Technical data
MANUEL D'INSTRUCTIONS : Caractéristiques techniques
MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO : Caratteristiche tecniche
GEBRAUCHSANLEITUNG : Technische Daten
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO : Características técnicas

Contents/Sommaire/Sommario/Inhalt/Sumario

| | |
|---|---|
| Models / Modeles / Modelli / Modellen / Modelos..... | 2 |
| Technical data / Données techniques / Dati tecnici / Technische Daten / Datos técnicos..... | 3 |
| Main components and spares parts / Composants principaux et pièces détachées / Principali componenti e ricambi / Hauptteile und Ersatzteile / Componentes principales y piezas de repuesto..... | 4 |
| Cooling circuit / Circuit frigorifique / Circuito frigorifero / Arbeitsweise des Kühlgerätes / Circuito frigorifico..... | 4 |
| Main components / Composants principaux / Componenti principali / Hauptbestandteile / Componentes principales..... | 5 |
| Example of spare part order / Exemple de commande pièces détachées / Esempio di ordinazione ricambio / Beispiel einer Ersatzteilbestellung / Ejemplo de pedido de material..... | 5 |
| Cut-out and dimensions / Gabarit de perçage et dimensions / Dima di foratura e dimensioni / Bohrschablone und Abmessungen / Plantilla de troquelado y dimensiones..... | 6 |
| Power supply / Alimentation / Alimentazione / Nennspannung / Alimentación..... | 6 |
| Wiring diagram / Schéma électrique / Schema elettrico / Anschlusschema / Esquema eléctrico..... | 7 |
| Digital models - controller / Modèle digital - régulation / Modelli digitali - regolazione / Digital modell - Regulierung / Modelos digital - regulación..... | 8 |

Models / Modeles / Modelli / Modellen / Modelos

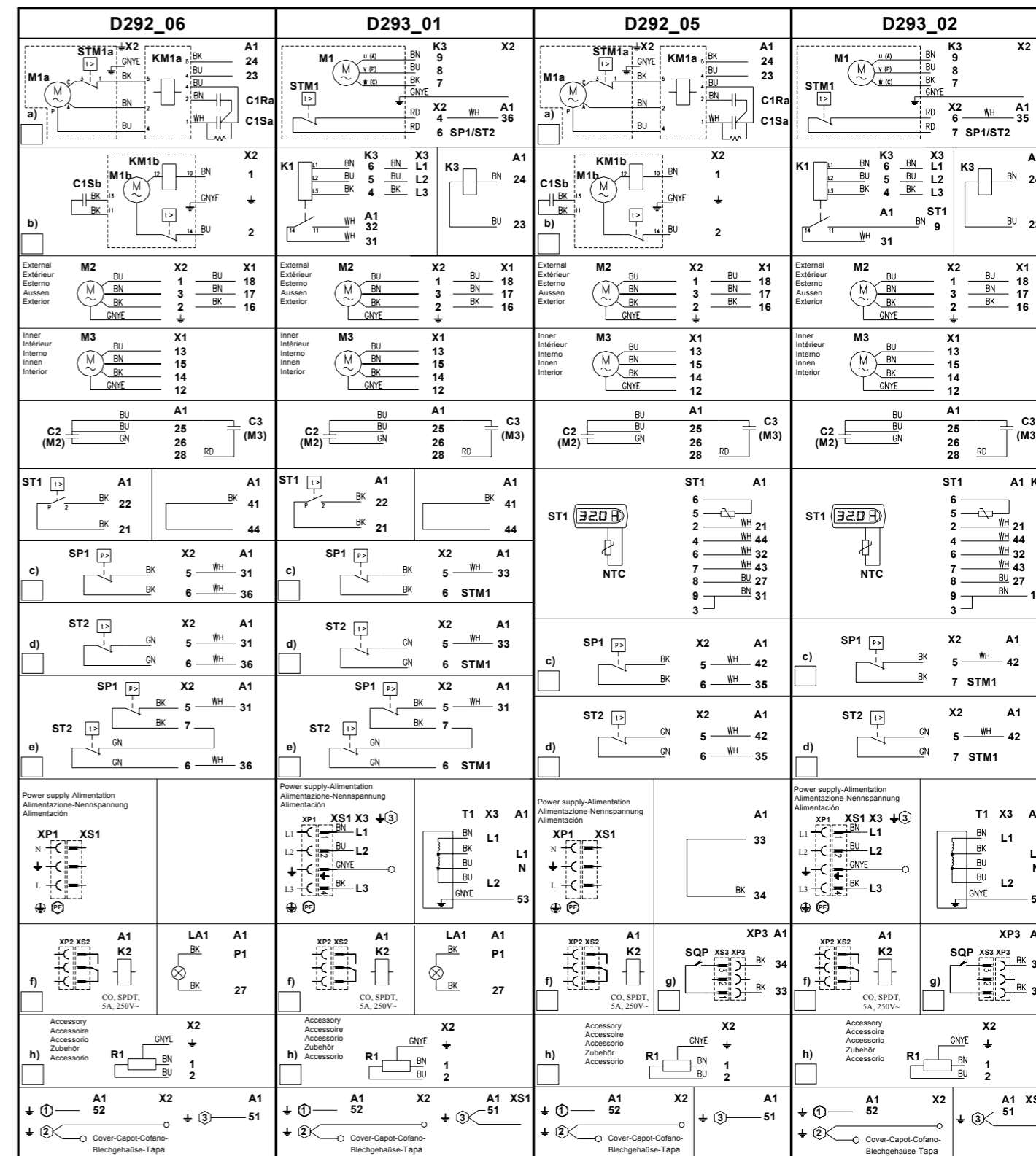


Wiring diagram / Schéma électrique / Schema elettrico / Anschlußschema / Esquema eléctrico

| GB F I D E | Drilling template Gabarit de perçage Dima di foratura Bohrschablone Plantilla de troquelado | Wiring diagram Schéma électrique Schema elettrico Anschlußschema Esquema eléctrico | Power supply voltage Tension d'alimentazione Tensione d'alimentazione Nennspannung Tensión de alimentación ± 10% V~ | | Nominal current Intensité nominale Corrente nominale Nennstrom Intensidad nominal A | | Starting current Intensité de démarrage Corrente di spunto Anlaufstrom Intensidad de arranque A | | To protect with Protéger avec Proteggere con Absichern mit Proteger con A | |
|------------------------|---|--|--|----|--|----|--|----|--|----|
| | | | 50 | 60 | 50 | 60 | 50 | 60 | 50 | 60 |
| | | | Hz | | | | | | | |
| ECD1111D* | SLIM_11-27_type_A | D292_06 | | | | | | | | |
| ECD1111D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_06 | 230 | | 2,9 3,5 | | 11 13,5 | | T4 | |
| ECD1113D* | SLIM_11-27_type_A | D292_05 | | | | | | | | |
| ECD1113D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_05 | | | | | | | | |
| ECD1111D* | SLIM_11-27_type_A | D292_07 | 115 | | 8,4 9,8 | | 32,2 37 | | T12 | |
| ECD1111D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_07 | 230 | | 2,9 3,5 | | 11 13,5 | | T4 | |
| ECD1113D* | SLIM_11-27_type_A | D292_08 | 400 | | 2,4 2,8 | | 9,2 10,6 | | T4 | |
| ECD1113D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_08 | 460 | | 2,1 2,5 | | 7,9 9,5 | | T3 | |
| ECD1112D* | SLIM_11-27_type_B | D292_05 | 230 | | 3,9 4,6 | | 14,8 17,6 | | T6 | |
| ECD1511D* | SLIM_11-27_type_A | D292_06 | | | | | | | | |
| ECD1511D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_06 | 230 | | 4,4 5,1 | | 16,7 19,2 | | T6 | |
| ECD1513D* | SLIM_11-27_type_A | D292_05 | | | | | | | | |
| ECD1513D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_05 | | | | | | | | |
| ECD1511D* | SLIM_11-27_type_A | D292_07 | 115 | | 8,4 10,8 | | 32,4 38,4 | | T12 | |
| ECD1511D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_07 | 230 | | 4,4 5,1 | | 16,7 19,2 | | T6 | |
| ECD1513* | SLIM_11-27_type_A | D292_08 | 400 | | 2,5 2,9 | | 9,5 11,0 | | T4 | |
| ECD1513D*/S | SLIM_11-27_type_B | D292_08 | 460 | | 2,2 2,6 | | 8,4 9,8 | | T3 | |

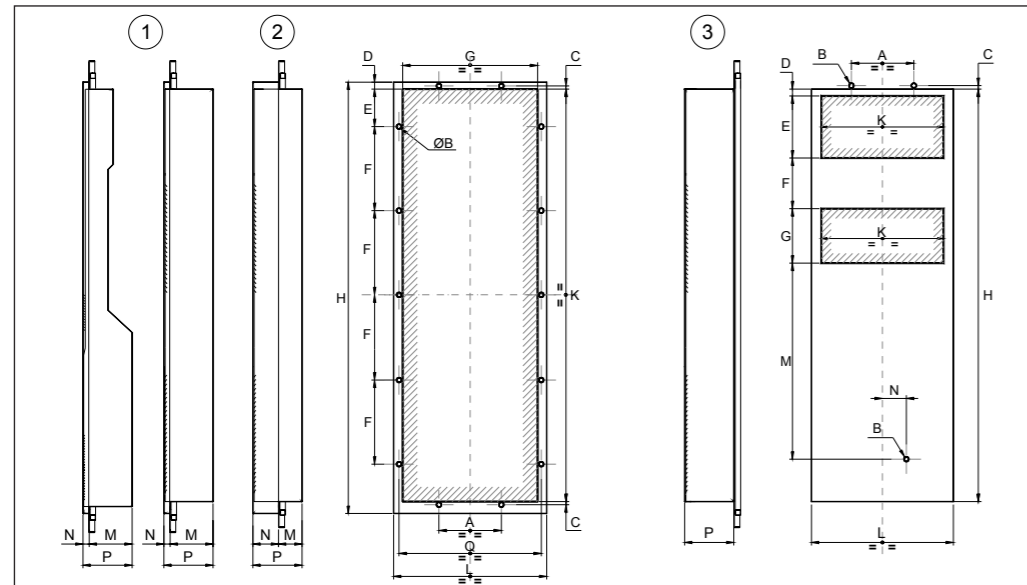
↑
X = 115-230-400-460 V, 2~ 50 / 60 Hz

| * | External temperature Température externe Temperatura esterna Externe Temperatur Temperatura externa | Internal temperature Température interne Temperatura interna Externe Temperatur Temperatura interna | Certificazioni |
|---|---|---|----------------|
| E | 20 + 50°C 68 + 122°F | 20 + 45°C 68 + 113°F | CE |
| H | 20 + 55°C 68 + 131°F | 20 + 50°C 68 + 122°F | CE |
| T | 20 + 55°C 68 + 131°F | 20 + 50°C 68 + 122°F | CE-TUV |
| C | 20 + 50°C 68 + 122°F | 20 + 45°C 68 + 113°F | CE-CSA-UL |
| U | 20 + 55°C 68 + 131°F | 20 + 50°C 68 + 122°F | CE-CSA-UL |

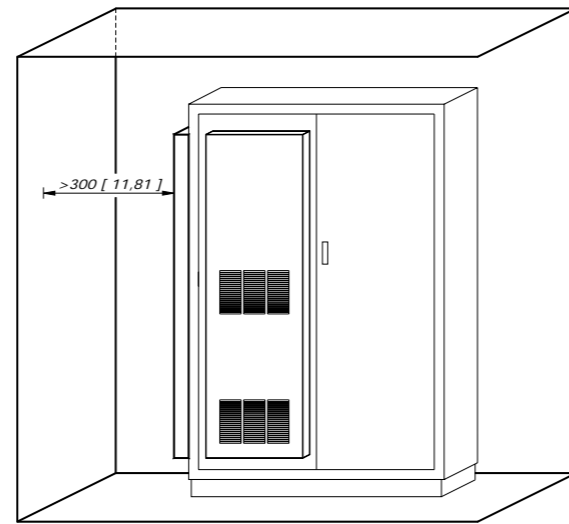


a) b) c) d) e) f) g) h):
mounted components (see models table) / composants montés (voir tableau de modèles) / componenti montati (vedere tabella modelli) / Montierten Hauptteile (Modelltabellen sehen) / Componentes montados (ver tabla modelos)

Cut-out and dimensions / Gabarit de perçage et dimensions / Dima di foratura e dimensioni / Bohrschablone und Abmessungen / Plantilla de troquelado y dimensiones - mm [in]



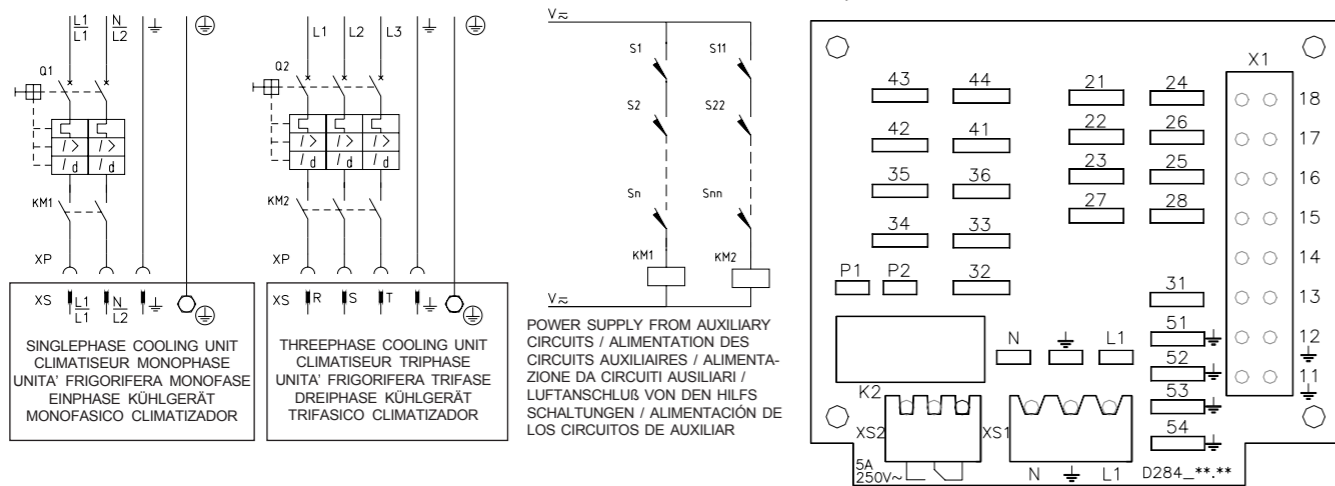
| | 1 | 2 | 3 |
|----------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | SLIM_11-27_type_B | SLIM_11-27_type_B | SLIM_11-27_type_A |
| A | 300 [11,81] | 300 [11,81] | 200 [7,87] |
| B | 6 [0,24] | 6 [0,24] | 5,2 [0,20] |
| C | 10 [0,39] | 10 [0,39] | 12 [0,47] |
| D | 22 [0,87] | 22 [0,87] | 25 [0,98] |
| E | 90 [3,54] | 90 [3,54] | 260 [10,24] |
| F | 350 [13,78] | 350 [13,78] | 300 [15,75] |
| G | 432 [17,01] | 432 [17,01] | 200 [7,87] |
| H | 1640 [64,57] | 1640 [64,57] | 1582 [62,28] |
| K | 1580 [62,20] | 1580 [62,20] | 340 [13,39] |
| L | 495 [19,49] | 495 [19,49] | 460 [18,11] |
| M | 141 [5,55] | 81 [3,18] | 655 [25,79] |
| N | 21 [0,81] | 81 [3,18] | 40 [1,57] |
| P | 162 [6,38] | 162 [6,38] | 162 [6,38] |
| Q | 450 [17,72] | 450 [17,72] | / |



Power supply / Alimentation / Alimentazione / Nennspannung / Alimentación

Cooling unit power supply from limit switch operated with closed doors / Alimentation du climatiseur avec contacte de porte, portes fermées / Alimentazione unita' frigorifera da finecorsa azionati con porte chiuse / Erfrischende einheit-macht-versorgung von begrenzungsschalter, die mit geschlossenen türen operiert werden / Alimentación de climatizador de final de carrera operados con puertas cerradas

Important! Shut off electric power supply before you starting any operation. **Attention!** Interrompre l'alimentation électrique avant d'exécuter toute intervention. **Attenzione!** Interrompere l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento. **Achtung!** Vor der Durchführung jeglicher Maßnahme die Stromversorgung unterbrechen. **¡Atención!** Interrumpir el suministro de corriente antes de realizar cualquier intervención.



PRINTED CIRCUIT BOARD / CARTE ÉLECTRONIQUE / PIASTRA A CIRCUITO STAMPATO / SCHALTREISKARTE / TABLA DEL CIRCUITO IMPRESO
Use copper conductors only / Utiliser des conducteurs cuivre uniquement / Utilizzare solo cavi in rame / Nur Kupfer Kabel benutzen / Utilizar solamente los conductores de cobre

Technical data / Données techniques / Dati tecnici / Technische Daten / Datos técnicos

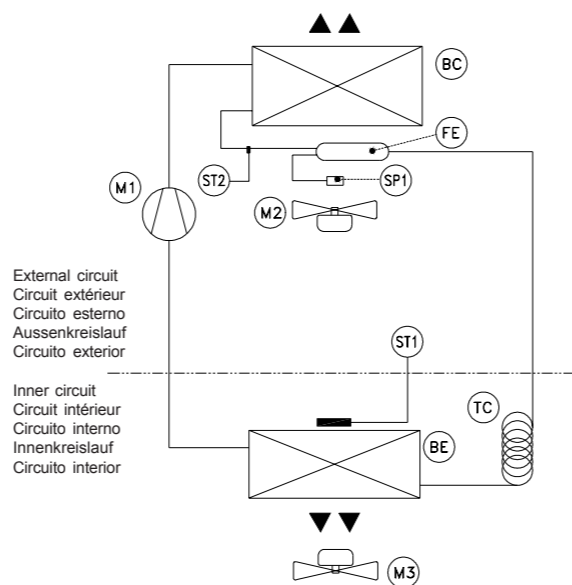
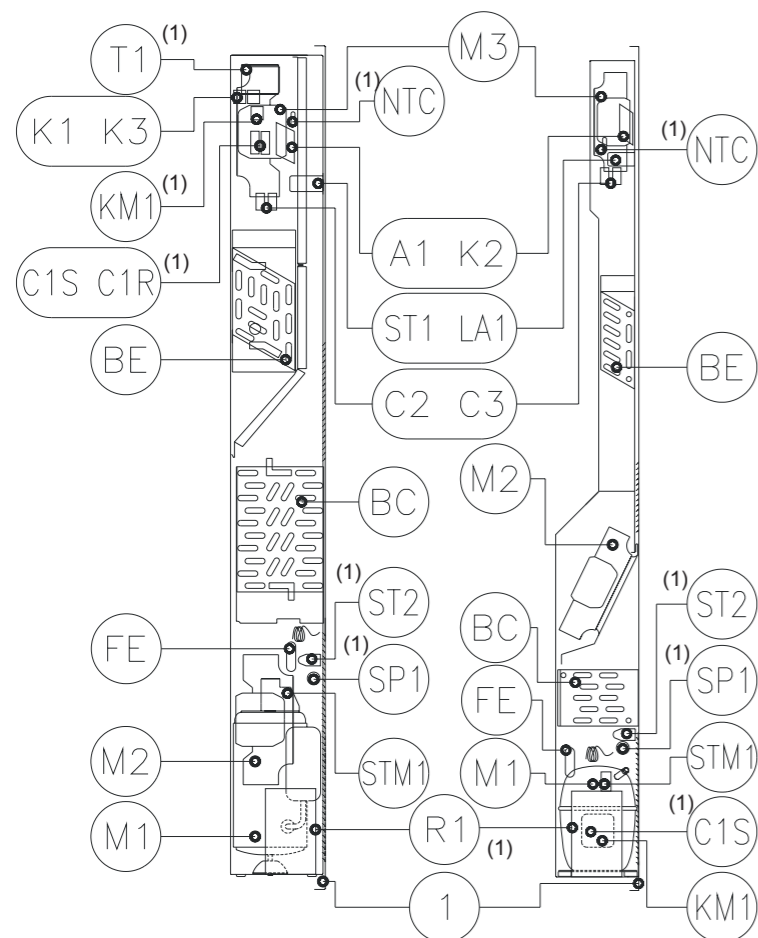
| | | ECD11**D | | | | ECD15**D | | | | ECD11**DU | | | | ECD15**DU | | | |
|---------------------------------------|---|----------|--|----------------|--|-------------|--|-----------------|--|-------------|--|-------------|--|-------------|--|-------------|--|
| | | 50 | | 60 | | 50 | | 60 | | 50 | | 60 | | 50 | | 60 | |
| Freq. / Fréq. / Freq. / Freq. / Frec. | | Hz | | Hz | | Hz | | Hz | | Hz | | Hz | | Hz | | Hz | |
| GB | Cooling power A35-A35 | kW | | 1,1 1,2 | | 1,1 1,2 | | 1,5 1,6 | | 1,6 1,7 | | 2,2 2,4 | | 2,2 2,4 | | 2,7 2,9 | |
| F | Puissance frigorifique A35-A35 | Btu/h | | 3755 4097 | | 3755 4096 | | 5121 5462 | | 5462 5804 | | 7511 8194 | | 7511 8194 | | 9218 9901 | |
| I | Potenza frigorifera A35-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Nutzkühlleistung A35-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | Potencia frigorífica A35-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | Cooling power A50-A35 | kW | | 0,85 0,9 | | 0,85 0,94 | | 1,1 1,2 | | 1,3 1,4 | | 1,8 2,0 | | 1,8 2,0 | | 2,2 2,4 | |
| F | Puissance frigorifique A50-A35 | Btu/h | | 2902 3073 | | 2902 3209 | | 3755 4097 | | 4438 4780 | | 6145 6828 | | 6145 6828 | | 7511 8194 | |
| I | Potenza frigorifera A50-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Nutzkühlleistung A50-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | Potencia frigorífica A50-A35 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | Absorbed electrical power | kW | | 0,6 0,71 | | 0,76 0,87 | | 1,3 1,5 | | 0,83 0,95 | | 1,1 1,3 | | 1,5 1,8 | | 1,2 1,4 | |
| F | Puissance électrique absorbée A35-A35 | kW | | 0,6 0,71 | | 0,76 0,87 | | 1,3 1,5 | | 0,83 0,95 | | 1,1 1,3 | | 1,5 1,8 | | 1,2 1,4 | |
| I | Potenza elettrica assorbita | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Nennleistung A50-A35 | kW | | 0,71 0,85 | | 0,87 1,1 | | 1,5 1,8 | | 0,95 1,1 | | 1,3 1,5 | | 1,8 2,1 | | 1,4 1,7 | |
| E | Potencia eléctrica absorbida | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | Cooling gas / Maximum pressure | MPa | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | | R134a 2,4 | |
| F | Gaz réfrigérant / Pression maximum | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I | Potenza elettrica assorbita | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Kältemittel / Max. Druck | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | Gas refrigerante / Presión máxima | psi | | 348 348 | | 348 348 | | 348 348 | | 348 348 | | 348 348 | | 348 348 | | 348 348 | |
| GB | Noise level | dB (A) | | 67 67 | | 69 69 | | 69 69 | | 67 67 | | 69 69 | | 69 69 | | 69 69 | |
| F | Niveau sonore | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I | Livello di rumorosità | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Geräuschpegel | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | Nivel de ruido | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | IP on internal / external circuit | IP | | 54 / 34 | | 54 / 34 | | 54 / 34 | | 54 / 34 | | 54 / 34 | | 54 / 34 | | 54 / 34 | |
| F | IP sur circuit intérieur / extérieur | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I | IP sul circuito interno / esterno | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Schutzart Innenkreislauf / Außenkreislauf | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | IP sobre circuito interior / exterior | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | Weight | kg | | 46 (*) 42 | | 50 50 | | 49 (*) 50 | | 50 54 | | 57 57 | | 60 60 | | 132,0 132,0 | |
| F | Poids | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I | Peso | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Gewicht | lb | | 101,2 (*) 92,4 | | 110,0 110,0 | | 107,8 (*) 110,0 | | 118,8 118,8 | | 125,4 125,4 | | 132,0 132,0 | | 132,0 132,0 | |
| E | Peso | | | | | | | | | | | | | | | | |

(*) +5Kg (+11 lb) "...XU/ XH" Models / Modeles / Modelli / Modellen / Modelos

| CAUTION ! ATTENTION ! ATTENZIONE ! ACHTUNG ! ¡ATENCIÓN ! | | | |
|--|---|-----------|----------------------|
| GB | THE OPTIONAL FILTER MUST BE USED IN THE FOLLOWING CASES | | |
| F | UTILISER IMPÉRATIVEMENT UN FILTRE (EN OPTION) DANS LES CAS SUIVANTS | | |
| I | È OBBLIGATORIO USARE IL FILTRO (FORNITO COME ACCESSORIO) NEI CASI SOTTO ELENCATI | | |
| D | IN DEN UNTEN AUFGEFÜHRTEN FÄLLEN IST DIE VERWENDUNG DES FILTERS (ALS ZUBEHÖR GELIEFERT) OBLIGATORISCH | | |
| E | ES OBLIGATORIO USAR EL FILTRO (SUMINISTRADO COMO ACCESORIO) EN LOS CASOS SIGUIENTES | | |
| GB | Textile / fibre industry | Forge | Dirt and oil |
| F | Industrie textile / fibres | Forges | Poussieres et huiles |
| I | Industria tessile / fibre | Fucine | Sporcizia e olio |
| D | Textil / Textilfaserindustrie | Schmieden | Schmutz und Öl |
| E | Industria textil / fibras | Herrerías | Suciedad y aceite |
| | | | Intense welding |
| | | | Soudage intensif |
| | | | Saldatura intensa |
| | | | Schweißarbeiten |
| | | | Soldaduras intensas |

Main components and spares parts / Composants principaux et pièces détachées / Principali componenti e ricambi / Hauptteile und Ersatzteile / Componentes principales y piezas de repuesto

Cooling circuit / Circuit frigorifique / Circuito frigorifero / Arbeitsweise des Kühlgerätes / Circuito frigorífico



External circuit
Circuit extérieur
Circuito esterno
Aussenkreislauf
Circuito exterior

Inner circuit
Circuit intérieur
Circuito interno
Innenkreislauf
Circuito interior

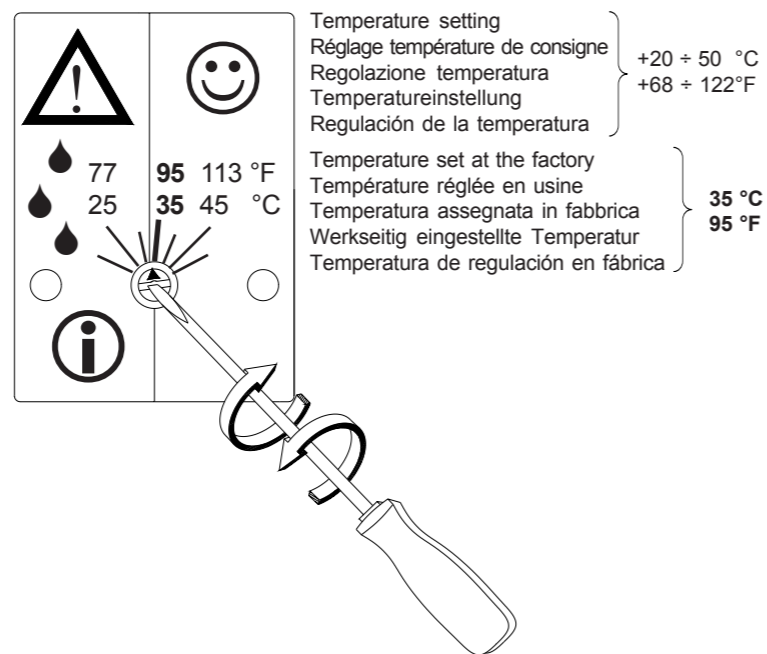
(1) Mounted components: see wiring diagram
Composants montés: voir schéma électrique
Componenti montati: vedere schema elettrico
Montierten Hauptteile: Anschlussschema sehen
Componentes montados: ver esquema eléctrico

Digital models - controller / Modèle digital - régulation / Modelli digitali - regolazione / Digital modell - Regulierung / Modelos digital - regulación



Parameter programming - see page 8
Programme regulation - voir page 8
Programmazione parametri - vedi pag. 8
Parameterprogrammierung - seiten 8 sehen
Programación parámetros - ver página 8

Electromechanic models - thermostat / Modèle électromécanique - thermostat / Modelli elettromeccanici - termostato / Elektromechanisch-Modell - Thermostat / Modelos electromecánico - termostato



CAUTION! The operations described are to be performed by authorised staff only. **ATTENTION!** Ces opérations doivent être réalisées par du personnel habilité. **ATTENZIONE!** Le operazioni descritte devono essere effettuate solo da personale autorizzato. **ACHTUNG!** Die beschriebenen Vorgänge dürfen nur durch berechtigtes Personal erfolgen. **¡ATENCIÓN!** Las operaciones descritas deben ser efectuadas solamente por personal codificado.

Main components / Composants principaux / Componenti principali / Hauptbestandteile / Componentes principales

| GB Ref. | F Réf. | I Rif. | D Teil | E Ref. | DESCRIPTION | DESIGNATION | DESCRIZIONE | BEZEICHUNG | DESCRIPCIÓN | MTBF [h] | MTTR [min] | |
|---------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--|----------------------------------|----------|------------|-----|
| ST1 | | | | | Thermostat | Thermostat | Termostato | Thermostat | Termostato | 90000 | ● | 5 |
| ST2 | | | | | Safety device thermostat | Dispositif de sécurité thermostat | Dispositivo di sicurezza Termostato | Übertemperatur-Thermostat | Dispositivo de sec. termostato | 90000 | ● | 5 |
| SP1 | | | | | Pressostat | Pressostat | Pressostato | Pressostat | Presostato | 90000 | ● | 5 |
| M1 | | | | | Compressor | Compresseur | Compressore | Verdichter | Compresor | 40000 | ● | 180 |
| M2 | | | | | External fan | Ventilateur circuit extérieur | Ventilatore circuito esterno | Ventilator Aussenkreislauf | Ventilador circuito exterior | 50000 | ● | 10 |
| M3 | | | | | Inner fan | Ventilateur circuit intérieur | Ventilatore circuito interno | Ventilator Innenkreislauf | Ventilador circuito interior | 50000 | ◆● | 10 |
| C2 | | | | | External fan condenser | Condensateur ventilateur extérieur | Condensatore ventilatore esterno | Kondensator für Ventilator Aussenkreislauf | Condensador ventilador exterior | 90000 | ● | 7 |
| C3 | | | | | Inner fan condenser | Condensateur ventilateur intérieur | Condensatore ventilatore interno | Kondensator für Ventilator Innenkreislauf | Condensador ventilador interior | 90000 | ● | 7 |
| A1 (K2) | | | | | Printed circuit board | Carte électronique | Piastra a circuito stampato | Schaltkreiskarte | Tabla del circuito impreso | 90000 | ● | 15 |
| BC | | | | | Condenser battery | Batterie d'échange condenseur | Batteria di scambio condensatore | Verflüssiger | Serpentin intercamb. condensador | | ○ | 15 |
| BE | | | | | Evaporator battery | Batterie d'échange évaporateur | Batteria di scambio evaporatore | Verdampfer | Serpentin intercamb. evaporador | | ○ | 15 |
| FE | | | | | Dehydrator filter | Filtre déshydrateur | Filtro disidratatore | Filtertrockner | Filtro deshidratador | 40000 | ● | 180 |
| TC | | | | | Capillar tube | Tube capillaire | Tubo capillare | Kapillarrohr | Tubo capilar | | --- | --- |
| 1 | | | | | Cover | Capot métallique | Cofano metallico | Blechgehäuse | Tapa metálica | | ● | 2 |
| T1 | | | | | Auto-transformer | Auto-transformateur | Autotrasformatore | Auto-Trafo | Autotransformador | | ● | 10 |
| FU1 | | | | | Fuse | Fusible | Fusibile | Schmelzsicherung | Fusible | | ◆● | 2 |
| C1 | | | | | Compressor start up condenser | Condensateur démarrage compresseur | Condensatore avviamento compressore | Kondensator Verdichter | Condensador arranque compresor | 90000 | ● | 7 |
| K1 | | | | | Compressor relay | Relais compresseur | Relè compressore | Verdichter Relais | Relé compresor | 40000 | ● | 10 |

| ◆ | Recommended parts | Pièces à stocker | Ricambi consigliati | Auf Lager | Piezas a almacenar |
|---|-------------------|----------------------|---------------------|----------------|---------------------|
| ● | Replacement | Remplacment possible | Sostituzione | Ersatz möglich | Sustitución posible |
| ○ | Cleaning | Nettoyage | Pulizia | Reinigung | Limpieza |

Example of spare part order / Exemple de commande pièces détachées / Esempio di ordinazione ricambio / Beispiel einer Ersatzteilbestellung / Ejemplo de pedido de material

| | |
|--|--|
| Model / Modèle / Modello / Modell / Modelo: | ECD1123.DE |
| Serial n° / N° de série / Matricola n° / Baureihe / N° de serie: | 1234567 |
| Ref. / Réf. / Rif. / Teil / Ref.: | M3 |
| Description / Designation / Descrizione / Bezeichnung / Descripción: | Inner fan / Ventilateur circuit intérieur/ Ventilatore circuito interno / Ventilator Innenkreislauf / Ventilador circuito interior |